



X SIECE [2013-2014]  
«Entre líneas.  
Pensar la cultura escrita desde abajo»

[1]

**Los Plomos del Sacromonte y su especificidad material**

**Fernando Rodríguez Mediano**

(Consejo Superior de Investigaciones Científicas)

A finales del siglo XVI comenzaron a aparecer en el Sacromonte de Granada unas láminas de plomo escritas en árabe que contenían las revelaciones de la Virgen María a unos discípulos suyos, árabes cristianos, que habían llegado a España con el Apóstol Santiago y habían sido martirizados en Granada. Junto con las láminas de plomo se encontraron las reliquias de estos mártires, cuya autenticidad fue aceptada con entusiasmo por la iglesia granadina, que encontró en ellas la prueba de la temprana evangelización de la ciudad y de la existencia de su primer obispo, San Cecilio. Las láminas de plomo contenían unos apócrifos escritos en árabe, unos textos secretos y crípticos producidos por moriscos que presentaban una versión del cristianismo que evitaba cuestiones como la divinidad de Cristo o la Trinidad. Es lo que se conoce como asunto de los Libros Plúmbeos del Sacromonte de Granada, que finalmente fueron declarados falsos por el Vaticano casi un siglo después de su aparición, tras un largo proceso. El extraordinario impacto de estos hallazgos se explica en parte por su conexión con algunos asuntos esenciales a la hora de escribir la historia sagrada de España. La enorme literatura producida por estos hallazgos representa un capítulo importante en el desarrollo de la historiografía crítica española. La inmensa inversión erudita y emocional que supuso el asunto de los Plomos transformó la consideración de la lengua árabe en la España de la Contrarreforma, así como su estudio y la valoración de las fuentes historiográficas escritas en esta lengua, en un proceso que participaba del gran impulso del orientalismo en la erudición europea. Se trata de una cuestión que supuso un cambio importante en el paradigma historiográfico español y en el relato de los orígenes patrios, que llegaron a integrar de manera compleja esta referencia oriental. En este seminario, se intentará un acercamiento a alguna de las

discusiones derivadas de la materialidad de los hallazgos, relativas tanto a su soporte como a la propia escritura de los mismos.

.....

**FERNANDO RODRÍGUEZ MEDIANO** es Investigador Científico del Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo (ILC) del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CCHS-CSIC). Doctor en Filología Semítica por la Universidad Complutense de Madrid (1991), realizó estudios postdoctorales en l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS) de París (1993-1994). Sus temas de investigación se han centrado en la Historia moderna y Contemporánea de Marruecos, especialmente en la historia religiosa norteafricana y en las relaciones hispano-marroquíes durante el Protectorado español; y también en la historia de la erudición orientalista española en los siglos XVI y XVII. Ha sido profesor invitado en la EHESS de París (2001 y 2007) y Vicedirector del ILC (antiguo Instituto de Filología) del CSIC entre los años 2002-2011. En la actualidad es director de la revista *Al-Qantara*. Ha participado en la organización de distintos coloquios y seminarios internacionales, como «Sola una ley se tenga: per una nuova storia delle minoranze in el mondo iberico» (Scuola Normale Superiore di Pisa, 2008), en colaboración con Stefania Pastore; o «L'étranger invisible» (Escuela Española de Historia y Arqueología del CSIC en Roma, 2009), en colaboración con Jocelyne Dakhliá.

.....

## **BIBLIOGRAFÍA**

### \* COMO DIRECTOR Y/O EDITOR:

- *Cartas marruecas. Documentos de Marruecos en archivos españoles (siglos XVI-XVII)*, Madrid: CSIC, 2002 (junto a Mercedes García-Arenal y Rachid El Hour).
- *El Protectorado español en Marruecos. Gestión colonial e identidades*, Madrid: CSIC, 2002 (junto a Helena de Felipe).
- *Un Oriente español. Los moriscos y el Sacromonte en tiempos de Contrarreforma*, Madrid: Marcial Pons, 2010 (junto a Mercedes García Arenal).

### \* COMO AUTOR:

- «Santos arrebatados: algunos ejemplos de *maydub* en la *Salwat al-anfas* de Muhammad al-Kattani», *Al-Qantara*, 13, 1992, pp. 233-256.
- *Familias de Fez (siglos XV-XVIII)*, Madrid: CSIC, 1995.
- «Justice, crime et châtement au Maroc au XVIe siècle», *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, vol. 51/3, 1996, pp. 611-627.
- «Delegación de Asuntos Indígenas, S2N2. Gestión racial en el Protectorado español en Marruecos», *Anraq*, XX, 1999, pp. 173-206.

- «Justice, amour et crainte dans les recits hagiographiques marocains», *Studia Islamica*, 90, 2000, pp. 85-104.
- *Humanismo y progreso. Las Ciencias Humanas en España*, Madrid: Nivola, 2002.
- «Luis de Mármol y el humanismo. Comentarios sobre una fuente de la *Historia del rebelión y castigo de los moriscos del reyno de Granada*», *Bulletin Hispanique*, vol. 2, 2003, pp. 371-404.
- «De Diego de Urrea a Marcos Dobelio, intérpretes y traductores de los “Plomos”», en Manuel Barrios y Mercedes García-Arenal (eds.): *Los Plomos del Sacromonte, invención y tesoro*, Valencia, Granada, Zaragoza: Universitat de València; Universidad de Granada; Universidad de Zaragoza, 2006, pp. 297-333 (en colaboración con Mercedes García-Arenal).
- «Fragmentos de orientalismo español del siglo XVII», *Hispania*, vol. 66, 2006, pp. 243-276.
- «Miguel de Luna, cristiano árabe de Granada», en Manuel Barrios y Mercedes García-Arenal (eds.): *¿La historia inventada? Los libros plúmbeos y el legado sacromontano*, Granada: Universidad de Granada, 2008, pp. 83-136 (en colaboración con Mercedes García-Arenal).
- «Jerónimo Román de la Higuera and the Lead Books of Sacromonte», en Kevin Ingram (ed.): *Conversos and Moriscos in Late Medieval Spain and Beyond*, Leiden: Brill, 2009, pp. 243-268 (en colaboración con Mercedes García-Arenal).
- «Al-Andalus y la lengua árabe en la España de los Siglos de Oro», en Manuela Marín (ed.): *Al-Andalus/España. Historiografías en contraste, siglos XVII-XXI*, Madrid: Casa de Velázquez, 2009, pp. 1-20.
- «Luis de Mármol lecteur de Léon. Une appréhension espagnole de l’Afrique», en François Pouillon (éd.): *Léon l’Africain*, Paris: IISMM-Karthala, 2009, pp. 239-267.
- «Los libros de los moriscos y los eruditos orientales», *Al-Qantara*, 31, 2010, pp. 611-646 (en colaboración con Mercedes García-Arenal).
- «The post-almohad dynasties in al-Andalus and the Maghrib (seventh-eighth/thirteenth-fourteenth centuries)», en Maribel Fierro (ed.): *The New Cambridge History of Islam. II. The Western Islamic World, Eleventh to Eighteenth Centuries*, Cambridge: Cambridge University Press, 2010, pp. 106-143.
- «Al-Andalus, España y la inexistencia de las culturas», *Revista de Occidente*, 362-363, 2011, pp. 75-95.
- «Conversion, langue et histoire: la christianisation de la langue arabe dans l’Espagne moderne», en Jocelyne Dakhliya y Wolfgang Kaiser (eds.): *Les musulmans dans l’histoire de l’Europe. II. Passages et contacts en Méditerranée*, Paris: Albin Michel, 2013, pp. 537-563.
- «Culture, Identity and Civilisation: The Arabs and Islam in the History of Spain», en Frank Peter, Sarah Dornhof y Elena Arigita (eds.): *Islam and the Politics of Culture in Europe. Memory, Aesthetics, Art*, Bielefeld: Transcript Verlag, 2013, pp. 41-60.

\* Obras de referencia sobre el tema de la intervención:

ALONSO, Carlos: *Los apócrifos del Sacromonte (Granada). Estudio histórico*, Valladolid: Estudio Agustiniiano, 1979.

BARRIOS AGUILERA, Manuel: *La invención de los libros plúmbeos. Fraude, historia y mito*, Granada: Universidad de Granada, 2011.

—: y Mercedes GARCÍA-ARENAL (eds.): *Los Plomos del Sacromonte: Invención y tesoro*, Valencia: Universidad de Valencia, 2006.

—: *¿La historia inventada? Los libros plúmbeos y el legado sacromontano*, Granada: Universidad de Granada, 2008.

CABANELAS RODRÍGUEZ, Darío: «Cartas del morisco granadino Miguel de Luna», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, 14-15, 1965-1966, pp. 31-47.

—: *El morisco granadino Alonso del Castillo*, Granada: Patronato de la Alhambra, 1965.

- : «Arias Montano y los libros plúmbeos de Granada», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, 18-19, 1969-1970, pp. 7-41.
- CARO BAROJA, Julio: *Las falsificaciones de la Historia (en relación con la de España)*, Barcelona: Seix Barral, 1992.
- COLEMAN, David: *Creating Christian Granada: society and religious culture in an Old-World frontier city, 1492-1600*, Ithaca: Cornell University Press, 2003.
- DELPECH, François: «El hallazgo del escrito oculto en la literatura española del Siglo de Oro: elementos para una mitología del libro», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 53, 1998, pp. 5-38.
- ELSKY, Martin: «Bacon's Hieroglyphs and the separation of words and things», *Philological Quarterly*, 63, 1994, pp. 449-460.
- GARCÍA-ARENAL, Mercedes: «Orígenes sagrados y memoria del Islam: el caso de Granada» en Roger Chartier y Antonio Feros (eds.): *Europa, América y el mundo. Tiempos históricos*, Madrid: Marcial Pons, 2006, pp. 41-66.
- : y Fernando RODRÍGUEZ MEDIANO: «Médico, traductor, inventor: Miguel de Luna, cristiano árabe de Granada», *Chronica Nova*, 32, 2006, pp. 187-231.
- : *The Orient in Spain. Converted muslims, The forged Lead Books of Granada, and the rise of Orientalism*, Leiden: Brill, 2013.
- GIL FERNÁNDEZ, Juan: «Judíos y conversos en los falsos cronicones», en Annie Molinié y Jean-Paul Duviols (dirs.): *Inquisition d'Espagne*, Iberica Collection, París: Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2003, pp. 21-43.
- GODOY ALCÁNTARA, José: *Historia crítica de los falsos cronicones*, Madrid: Rivadeneyra, 1868.
- GRAFTON, Anthony: *Falsarios y críticos. Creatividad e impostura en la tradición occidental*, Barcelona: Crítica, 2001.
- HAGERTY, Miguel J.: «La traducción interesada: el caso del Marqués de Estepa y los libros plúmbeos», en AAVV: *Homenaje al profesor Jacinto Bosch Vilá*, Granada: Universidad de Granada, 1991, vol. 2, pp. 1179-1186.
- : *Los Libros Plúmbeos del Sacromonte*, Granada: Comares, 1998.
- HARRIS, Katie: *From muslim to christian Granada. Inventing a city's past in Early Modern Spain*, Baltimore: Johns Hopkins University, 2007.
- IVERSEN, Erik: *The myth of Egypt and its hieroglyphs in european tradition*, Princeton: Princeton University Press, 1993.
- MÁRQUEZ VILLANUEVA, Francisco: «La voluntad de leyenda de Miguel de Luna», en *El problema morisco (desde otras laderas)*, Madrid: Libertarias, 1991, pp. 45-97.
- MARTÍNEZ MEDINA, Francisco J.: *Jesucristo y el emperador cristiano. Catálogo de la exposición (Catedral de Granada)*, Córdoba: Caja Sur, 2000.
- MARTÍNEZ RUIZ, Juan: «Cartas inéditas de Bernardo de Aldrete (1560-1641)», *Boletín de la Real Academia Española*, 50, 1970, pp. 77-135; 277-314; 471-515.
- : «Cartas de Thomas van Erpen (Thomas Erpenius) en un Archivo de Granada (1623-24)», *Boletín de la Real Academia Española*, 55, 1975, pp. 267-306.
- MOROCHO GAYO, Gaspar: «Estudio introductorio del Discurso sobre el Pergamino y Láminas de Granada», en *Pedro de Valencia, Obras Completas, vol. 4*, León: Universidad de León, 1999, pp.141-426.
- RODRÍGUEZ RUIZ, Delfín: *La memoria frágil. José de Hermosilla y las antigüedades árabes de España*, Madrid: Fundación Cultural Colegio de Arquitectos de Madrid, 1992.
- RUSSELL, Güll A. (ed.): *The 'Arabick' interest of the natural philosophers in Seventeenth-Century England*, Leiden: Brill, 1994, pp. 55-69.

TINTO, Alberto: *La Tipografia Medicea Orientale*, Lucca: Maria Pacini Fazzi, 1987.

WIEGERS, Gerard: «The 'Old' or 'Turpiana' Tower in Granada and its Relics according to Ahmad b. Qâsim al-Hajarî», en Rika Gyselen (ed): *Sites et monuments disparus d'après les témoignages de voyageurs. Res Orientales, vol. 8*, 1996, pp. 193-207.

—: *A learned Muslim Acquaintance of Erpenius and Golius: Ahmad b. Kasim al-Andalusi and arabic studies in the Netherlands*, Leiden: Faculteit der Godgeleerdheid Rijksuniversiteit, 1988.